

## Vertedero de South Park

# Documentos de Limpieza y Decreto de Consentimiento

### CONTACTS & INFORMATION

**30 de octubre—  
13 de diciembre**

#### Por favor someta sus comentarios a:

Jerome Cruz, Gestor del Sitio  
3190 160th Ave SE  
Bellevue WA 98008  
Jerome.Cruz@ecy.wa.gov

Forma en línea: [http://  
cs.ecology.commentinput.com/?  
id=dYmJK](http://cs.ecology.commentinput.com/?id=dYmJK)

¿Preguntas? 425-649-7094

#### Revisión de documentos:

[https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/  
Sitepage.aspx?csid=1324](https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=1324)

#### Oficina de Ecología Región del Noroeste

3190 160th Avenue SE  
Bellevue, WA 98008  
425-649-7190

*Por favor llame para hacer una cita.*

#### Biblioteca Pública de Seattle, Sucursal de South Park

8604 Eighth Avenue S  
Seattle, WA 98108  
206-615-1688

#### Acomodaciones especiales:

Para solicitar acomodación ADA para personas discapacitadas, o para obtener materiales impresos en un formato para personas con discapacidad visual, llame a Ecología al 360-407-7668 o visite [http://www.ecy.wa.gov/  
accessibility.html](http://www.ecy.wa.gov/accessibility.html). Personas con discapacidad auditiva pueden llamar al Servicio de Retransmisión de Washington al 711. Personas con discapacidad del habla pueden llamar TTY al 877-833-6341.

### Se invita al público a comentar

Ecología le invita a someter sus comentarios de varios documentos relacionados a la investigación y la limpieza del Vertedero de South Park, incluyendo el:

- **Borrador del Reporte sobre la Investigación Correctiva y el Estudio de Viabilidad (RI/FS por sus siglas en inglés)**—éste reporte describe la contaminación que se encuentra en el Sitio y cuáles son los métodos de limpieza que fueron considerados.
- **Borrador del Plan de Acción de Limpieza**—describe los métodos de limpieza seleccionados.
- **Plan de Participación Público Revisado**—describe cómo el público se puede mantener informado y cómo aportar ideas sobre actividades en el Sitio en el futuro.
- **Borrador del Decreto de Consentimiento**—acuerdo legal el cuál requiere que ciertas Personas Potencialmente Responsables (PLPs por sus siglas en inglés) completen la limpieza en una porción del Sitio.

El Decreto de Consentimiento es una resolución de responsabilidad legal por la contaminación en una porción del Sitio llamada Area de Asentamiento. El acuerdo no resuelve la responsabilidad de todo el Sitio, el cual se extiende más allá del Area de Asentamiento. Los PLPs para este acuerdo son la Ciudad de Seattle, el Condado de King, y South Park Property Development, LLC (SPPD). La limpieza de otras partes del Sitio se hará hacer por separado en el futuro.

Una lista de cotejo y determinación de la Ley de la Política Ambiental Estatal (SEPA, por sus siglas en inglés) también se hará disponible para el comentario publico por separado.

### ¿Qué está pasando ahora?

El Plan de Acción de Limpieza incluye el trabajo de la Acción Provisional (limpieza parcial) ya hecho en las dos parcelas más grandes del vertedero, propiedad de SPPD y la Ciudad de Seattle. El plan también requiere que los PLPs mantengan: la cubierta existente del vertedero, el control de gases del vertedero, el control de las aguas pluviales, y el monitoreo de las emisiones de gas del vertedero.

En vertederos de desperdicios sólidos que han cerrado, el remedio de limpieza estándar, bajo las leyes del estado, es el contener los desperdicios bajo una superficie o cubierta. En este caso, los requisitos de la cubierta del vertedero no requieren la remoción de los árboles grandes y bien establecidos en la porción del Sitio de la ciudad. Se deberán mantener los jardines alrededor de éstos árboles para prevenir que el público tenga contacto con los desperdicios del vertedero.

Los vertederos pasan por un proceso de descomposición relativamente estándar, y el Vertedero de South Park ya está en un estado avanzado. Al corriente sabemos que:

- El metano no se está acumulando en edificios/estructuras localizados sobre el vertedero.

### Reunión pública

**28 de noviembre, 6:30pm**

**Centro de Barrio, South Park  
8201 10th Ave S, Seattle, WA 98108**

Llevaremos a cabo una *audición pública* formal (para transcripción de comentarios verbales) si 10 personas o más lo solicitan. Por favor contactar a: Amy White, 425-649-7052 o [Amelia.White@ecy.wa.gov](mailto:Amelia.White@ecy.wa.gov).



## Características Claves del Plan de Acción de Limpieza

- **Cubierta del vertedero**—una capa para proteger a la gente del contacto directo con el contenido del vertedero.
- **Controles de emisión de gases del vertedero**—sistemas para prevenir la migración de gases del vertedero dentro de edificios/estructuras dentro o cerca del Sitio.
- **Controles de aguas pluviales**—sistemas que:
  1. Prevengan que aguas pluviales tengan contacto con los desechos sólidos.
  2. Cumplir con las leyes para las aguas pluviales.
- **Plan de monitoreo de aguas subterráneas**—muestrear regularmente para asegurarse de que los niveles de contaminación se mantienen bajos y continúan disminuyendo.
- **Monitoreo y mantenimiento a largo plazo de la cubierta y la emisión de gases del vertedero, y el control de aguas pluviales**—inspecciones y mantenimiento para asegurarse de que el remedio continúa protegiendo la salud humana y el ambiente.
- **Controles institucionales**—restricciones en el título de la propiedad limitando el uso y las actividades que puedan interferir con el remedio.
- **Planes de contingencia** que especifican las acciones a seguir si el metano o la contaminación en el agua subterránea incrementan.

Facility Site ID #: 2180  
Cleanup Site ID #: 1324

- Solventes, como el tricloroetileno y el cloruro de vinilo, están presentes a niveles bajos en el agua subterránea en la esquina noreste del Sitio. Se están degradando gradual y naturalmente a compuestos que no son tóxicos.
- Los metales hierro, manganeso, y arsénico se encuentran en las aguas subterráneas, pero se espera que disminuyan a concentraciones bajo los niveles de limpieza dentro de 10 años, según envejezca el vertedero.

## Historia del Sitio

El Vertedero de South Park fue utilizado para disponer y quemar basura municipal, comercial, e industrial entre los 1930s y 1966, cuando finalmente cerró bajo las leyes existentes. En los años 1950 hasta los 1970, parte del Sitio fue utilizado como un patio de demolición de automóviles.

Para el 1970, la Estación de Desechos y Reciclaje Sur de la Ciudad de Seattle, el Parque Industrial de Kenyon, y otras facilidades industriales ya habían sido construidas sobre el vertedero. SPPD le compró su parcela al Condado de King en el 2006.

Investigaciones del Sitio comenzaron a finales de los 1980s. Ecología entró en un acuerdo legal (Orden Acordada) con la Ciudad de Seattle y SPPD en el 2009 para investigar y evaluar opciones para la limpieza. La Orden Acordada fue enmendada en el 2013 y el 2015 para poder efectuar Acciones Provisionales (limpieza parcial).

## ¿Porque esta limpieza es importante?

El vertedero y su contaminación (incluyendo el metano) pueden posar un riesgo a la salud humana y al ambiente en áreas circundantes. Este Sitio es también parte de los esfuerzos de control de fuentes a las aguas bajas del río Duwamish (LDW por sus siglas en inglés) ya que está localizado cerca del Sitio Superfund del LDW.

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA por sus siglas en inglés) puso las últimas 5 millas del Río Duwamish en su Lista Nacional de Prioridades del Superfund en el 2001. La EPA dirige la limpieza del sedimento en el río. Los sedimentos contienen una gran variedad de contaminantes debido a décadas de actividad industrial y escorrentía urbana.

Ecología dirige los esfuerzos para el control de fuentes provenientes de las áreas urbanas alrededor del LDW. El objetivo a largo plazo es el reducir la re-contaminación de los sedimentos y restaurar la calidad del agua en el río.

## ¿Qué sucederá ahora?

Ecología considerará y responderá a los comentarios recibidos, y podrá modificar los documentos basado en sus comentarios. Una vez la Orden de Consentimiento es firmada, será sometida a la corte. Luego de esto, la limpieza se llevará a cabo según el Plan de Acción de Limpieza.

El monitoreo del agua subterránea continuará por lo menos por 10 años dependiendo de los resultados. El monitoreo de las emisiones de gas y el mantenimiento de la cubierta del vertedero, así como los controles de aguas pluviales continuarán indefinidamente. Ecología llevará a cabo revisiones periódicas cada cinco años para confirmar que el remedio continúa trabajando y la salud humana y la del ambiente se mantienen protegidas.

**Para comunicarse con el Grupo de Consulta Comunitaria del Sitio Superfund de los Bajos del Duwamish**, llamen a la Coalición de Limpieza del Río Duwamish/Grupo Técnico de Consulta al (206) 954-0218, por correo electrónico a [contact@duwamishcleanup.org](mailto:contact@duwamishcleanup.org), o visite <http://duwamishcleanup.org/>

